

Quadern de cultura

Grec 85: una oferta atraient

Amb l'arribada de l'estiu, diversos espais a l'aire lliure de Barcelona, com són el Teatre Grec, la Casa de la Caritat, la plaça del Rei, els Jardins de l'Hospital i el Parc de la Ciutadella, es converteixen en escenari de manifestacions artístiques dedicades a un ampli sector de públic.

Dolors PALAU

cinte en els vuit recitals que oferí, acompanyada en algunes cançons per tres membres de l'Ensemble de Musique Traditionelle de Tunis, per a interpretar peces de marcat accent àrab, i en altres, acompanyada pels seus músics habituals, a estones reforçats pels músics de Tunísia i per Antoni Saigi, Salvador Font i Steve de Swaerdt.

Pel que fa a l'actuació



El *Transnarcís*. Pau Riba presentarà el seu espectacle a la plaça del Rei

en el Teatre Grec, tot celebrant el seu desè aniversari, en el qual oferiren vells i nous temes com *Catalonia is not Patagonia*, *Força Dharma*, o *Fi de festa, la gent vol viure en pau*.

També cal destacar, del que ja hem vist, els espectacles del Grec Jove al Parc de la Ciutadella, com són *La boqueta amplificada*, de Carles Santos; el quadre plàstic *Blanc*, del grup Curial, i *Zotal*, una creació plena d'imaginació de la companyia Vitore e Gina.

Anem, però, a la resta d'oferta del Grec-85. Comencem pel Teatre Grec, on es podrà veure, entre d'altres espectacles, una de les companyies més prestigioses del moment, com és la Merce Cunningham Dance Company de Nova York, que actuarà del 22 al 27 de juliol, i la presència de l'actriu Maria Casares, del 6 al 10 d'agost, en l'obra de Copi *La Nuit de Madame Lucienne*, dirigida per Jorge Lavelli.

D'altra banda, la companyia de Núria Espert in-

terpretarà l'obra *Salomé* d'Oscar Wilde, que ha estat traduïda en versió lliure al castellà per Terenci Moix. Cal destacar, també, l'homenatge a l'escriptor Joan Oliver, amb la representació de la seva obra *El Roig i el Blau*, a càrrec de la companyia de Montserrat Julió.

La Casa de la Caritat, pel seu cantó, també ofereix una sèrie d'espectacles destacables com la Compagnie Dominique Bagonet (Centre Coreographique National de Montpellier), del 24 al 27 de juliol, amb *Deserts d'amour* i *Le crows de Lucien*, i la Companyia Pupi e Friselde de Florència, del 5 al 10 d'agost, amb *Canto della terra sospesa*, cantata dramàtica per a actors, percussió, violí i acordió, sobre textos de Ruzante.

La companyia Corral del Príncipe de Madrid interpretarà, del 12 al 17 d'agost, *Anfitrión*, una sèrie de danses i músiques que neixen de les danses catalanes, els boleros i parades de Mallorca i els



Un aspecte de l'actuació de la Compagnie Bagouet Centre Coreographique National de Montpellier

Parlem del ja tradicional «Grec», organitzat per l'Ajuntament de Barcelona. Des que començà el dia 25 de juny el Grec-85, cal destacar, especialment, dues actuacions a la plaça del Rei, com són la de Maria del Mar Bonet i la de Maria Carta, amb els seus cants de Sardenya.

Maria del Mar Bonet omplí de gom a gom el re-

de Maria Carta, els ciutadans pogueren escoltar una veu de gran qualitat i profunditat. Les seves cançons conserven un lligam amb la cultura catalana, com ho demostra l'*Ave Maria Catalana*, una de les que interpretà en el seu repertori.

Un altre espectacle important fou el de la Companyia Elèctrica Dharma

Quadern de cultura

cants de l'Horta de València.

La imaginació tancarà les representacions de la Casa de la Caritat, amb *La capsa màgica: el geni sense nom*, un espectacle de màgia oriental i música, levitació i telepatia, regolisme i transformacions, entre d'altres coses.

El Grec-Jove, tot coincidint amb l'any internacional de la joventut, ha programat diverses manifestacions dins del camp de la música, el teatre, el cinema, la màgia o la hipnosi, tot al Parc de la Ciutadella.

Fins al 27 de juliol es podrà assistir a espectacles d'animació, com *Danger*, de la Banda Roselle d'Itàlia, o veure la màgia de Juan Tamarit, José Carrol i Gaetan Bloom, o presenciar la comèdia musical de Carmelo Seyes, *Concierto de familia*. La Música-jove ofereix una sèrie de concerts gratis a la cascada del Parc de la Ciutadella fins a finals de juliol. Actuaran grups com Locomotora



Un dels grups que actua a la Casa de la Caritat, la Compagnie de Petit Matin

Negra, Rock d'Europa, Peter Delphinick, Orquestra Barceloneta i Tino Casal. Pel que fa al cinema, s'hi podrà veure, entre d'altres pel·lícules, *Excalibur*, *Dios Salve a la reina* o *Blade Runner*.

Els nens també tenen el seu espai, que fou inaugurat el dia 1 de juliol pel Petit Teatre de València (PTV) amb *Experimentires*, d'Eduard Zamarrillo. Fins el dia 27 de juliol hi

haurà espectacle d'animació amb la Banda Roselle, malabarisme a càrrec de Boni i Caroli, o teatre a càrrec d'U de Cuc Teatre, amb l'obra *El secret dels escarbats blancs*.

Finalment, cal comentar l'apartat de música clàssica, que té lloc als Jardins de l'Hospital, i el de la cançó a la plaça del Rei. Pel que fa a la música clàssica, fins el 22 d'agost hi

haurà concerts amb la participació de diferents músics, dins les sessions de «Serenata Jove», o les actuacions de Claude Ripas, Trompeten Ensemble, el Trio Madrid, i el baríton Tstomu Masuko acompanyat pel pianista Manuel Garcia Morante, entre d'altres.

Quant a la cançó, cal destacar la presència del grup basc Oskorri, del 16 al 20 de juliol, així com el recital del jove cantant Enric Hernàez. D'altra banda, el cantant de Vilanova i la Geltrú, Pere Tàpies, oferirà el seu espectacle musical, *De vida per gorra*.

Pau Riba també hi intervingrà amb un altre espectacle, *Transnarcís*, acompanyat per Toti Soler i Conrad Seitó Quartet, i clourà els espectacles de la plaça del Rei el cantant aragonès José Antonio Labordeta, del 16 al 29 d'agost.

L'oferta, doncs, del Grec-85 és àmplia, i n'hi ha per a tots els gustos.

Les rondalles a l'estiu

É Biel SANSANO i BESLO
s ben segur que entre els llibres que s'han publicat darrerament un dels més interessants és *Rondalles de l'Alacantí*, de Joaquim González i Caturla, prologat per Emili Rodríguez Bernabeu, editat per l'Institut Joan Gil-Albert i amb il·lustracions d'Ade-laida Hernández.

Seguint la tradició de Mossén Antoni M. Alcover, Valeri Serra i Boldú, Joan Amades, Enric Valor... i «després d'haver recorregut durant tres mesos diverses comarques ala-

cantines», González i Caturla ha arreplegat unes quaranta rondalles, de les quals en aquest llibre ens presenta trenta-quatre. Aquestes van agrupades segons la temàtica que tracten: a) Prínceps, princeses, bruixes, gegants i dimonis; b) Temàtica costumista; c) El Senyor, Sant Pere i la Mare de Déu; d) Miracles de Sant Vicent Ferrer i e) Animals personificats.

Al final de cada rondalla, si l'autor del llibre ha arreplegat diferents versions d'aquesta, en nota a peu de pàgina, especifica

els altres acabaments. A les pàgines finals del llibre trobem una mena de vocabulari i un apartat de locucions i modismes alacantins.

Amb tan il·lustres predecessors, calia decidir-se per un mètode per transcriure les rondalles. González i Caturla, bandejant Mossén Alcover (que les transcriu tal i com li les han contades) i bandejant Enric Valor (que aprofita el material rondallístic per a una posterior reelaboració literària), podríem dir que segueix els criteris de Valeri Serra: presentar les rondalles amb l'esquematisme amb què li les han contades, donant més importància a l'acció que a la

descripció, però presentant-les en una mena de parastàndard valencià, que dona entrada a expressions, construccions i lèxic típicament alacantins. D'aquesta manera, els dialectòlegs no podran fer gran cosa amb el llibre, però, d'altra banda, pot ser molt útil per als professionals de l'ensenyament així com per a tots els escolars que volen aprendre la seua llengua.

Per tot açò, a part de ser un llibre que recupera part del patrimoni dels alacantins i dels valencians, és també un llibre molt viu, de fàcil i agradable lectura, que no dubtem de suggerir com una bona lectura d'estiu.